



INTERNATIONAL
hansa
CLASS ASSOCIATION



HANSA 2.3

CLASS RULES

Règles de classe

Effective from April 2016
Applicables depuis avril 2016

The Hansa 2.3 was designed in 1992 by Chris Mitchell Class Name Class Rules 200x
Le Hansa 2.3 a été conçu par Chris Mitchell en 1992

INDEX

PART I – ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
Section A – General	5	Général
A.1 Language		Langue
A.2 Abbreviations		Abréviations
A.3 Authorities		Autorités
A.4 Administration of the Class		Administration de la classe
A.5 Class Rules Changes		Modifications aux règles de classe
A.6 Class Rules Amendments		Avenants aux règles de classe
A.7 Class Rules Interpretation		Interprétation des règles de classe
A.8 International Class Fee and ISAF Building Plaque		Droits classe internationale et plaque de construction World Sailing
A.9 Sail Numbers		Numéros de voile
A.10 Hull Certification		Certification de la coque
Section B – Boat Eligibility	7	Admissibilité des bateaux
B.1 Class Rules and Certification		Règles de classe et certification
PART II – REQUIREMENTS AND LIMITATIONS	8	EXIGENCES ET LIMITATIONS
Section C – Conditions for Racing	8	Conditions pour courir
C.1 Identification of Sails		Identification des voiles
C.2 Equipment		Équipement
C.3 Buoyancy		Flottabilité
C.4 Sailors		Équipage
Section D– Hull	12	Coque
D.1 Measurement		Jauge
D.2 Manufacturers		Fabricants
Section E – Hull Appendages	13	Appendices de coque
E.1 Measurement		Jauge
E.2 Manufacturers		Fabricants
Section F – Rig	13	Gréement
F.1 Measurement		Jauge
F.2 Manufacturers		Fabricants
Section G – Sails	14	Voiles
F.1 Measurement		Jauge
F.2 Manufacturers		Fabricants
PART III – APPENDICES	15	ANNEXES
Appendix 1 – Parts List		Annexe 1 Liste des pièces
Appendix 2 – Sail Markings	16	Annexe 2 Marquages de voile

INTRODUCTION

This introduction only provides an informal background and the Hansa 2.3 Class Rules proper begin on the next page.

Previously known as the Access 2.3, Hansa 2.3 hulls, hull appendages, rigs and sails are manufacturing controlled.

Cette introduction est informelle et les règles de classe des Hansa 2.3 commencent à la page suivante.

Les Access 2.3, les coques, appendices de coque, gréements et voiles de Hansa 2.3 ont une fabrication contrôlée.

Hansa 2.3 hulls, hull appendages, rigs and sails shall only be manufactured by Hansa Sailing Licensed Manufacturers – in the class rules referred to as licensed manufacturers. Equipment is required to comply with the Hansa 2.3 Building Specifications for the 2.3 Wide, 2.3 Single or 2.3 Breeze and is subject to an World Sailing approved manufacturing control system.

Les coques, appendices de coque, gréements et voiles de Hansa 2.3 peuvent être produits uniquement par des fabricants sous licence Hansa Sailing System – référencés dans les règles de classe en tant que fabricants certifiés. L'équipement doit être conforme aux spécifications de fabrication des Hansa 2.3 pour le double, le 2.3 simple ou le 2.3 Breeze et est sujet à un système de contrôle de fabrication approuvé par World Sailing

Hansa 2.3 hulls, hull appendages, rigs and sails may, after having left the manufacturer, only be altered to the extent permitted in Section C of the class rules.

Owners and crews should be aware that compliance with rules in Section C is NOT checked as part of the certification process.

Les coques, appendices de coque, gréements et voiles de Hansa 2.3 peuvent, après sortie du fabricant, être modifiés dans les conditions prévues à la section C de ces règles de classe. Les propriétaires et équipages doivent être avertis que la mise en conformité avec la section C des règles de classe N'EST PAS un élément évalué lors du processus de certification.

Rules regulating the use of equipment during a race are contained in Section C of these class rules, in ERS Part I and in the Racing Rules of Sailing.

Event Equipment Inspection and Measurement Procedures are outlined in the Hansa Classes Measurement Procedures document available from the technical section of the Class Website – www.hansaclass.org

Les règles régissant l'utilisation de l'équipement sont listées dans la section C de ces règles de classe, dans le chapitre I des REV (règles d'équipement des voiliers) et dans les Règles de Course à la Voile.

L'inspection des équipements et les procédures de mesures sur épreuve sont décrits dans le document « Procédures de jauge Classe Hansa » disponible dans la section technique du site internet de la classe www.hansaclass.org.

The Hansa Classes Race Management Guide, including requirements for authorised Championships, a Notice of Race and Sailing Instructions Guide, notes regarding Interpretation of Class Rules and advice for Race Committees, is available from the technical section of the Class Website – www.hansaclass.org

Le guide de direction des courses des Classes Hansa (Class race management guide), incluant les exigences pour autoriser un championnat, un guide pour l'avis de course et les instructions de course, des éléments d'interprétation des règles de classe et des conseils pour les comités de course, est disponible dans la section technique du site internet de la classe www.hansaclass.org

PLEASE REMEMBER:

THESE RULES ARE CLOSED CLASS RULES WHERE IF IT DOES NOT SPECIFICALLY SAY THAT YOU MAY – THEN YOU SHALL NOT.

COMPONENTS, AND THEIR USE, ARE DEFINED BY THEIR DESCRIPTION.

CES RÈGLES SONT DES **RÈGLES DE CLASSE FERMÉES** OÙ TOUT CE QUI N'EST PAS SPÉCIFIQUEMENT AUTORISÉ EST INTERDIT

LES ÉLÉMENTS ET LEUR UTILISATION SONT DÉFINIS PAR LEUR DESCRIPTION

PART I – ADMINISTRATION

Chapitre I - Administration

Section A – General

A.1 LANGUAGE

Langue

A.1.1 The official language of the class is English and in case of dispute over translation the English text shall prevail.

La langue officielle de la classe est l'Anglais et en cas de conflit dans la traduction, le texte anglais prévaudra.

A.1.2 The word “shall” is mandatory and the word “may” is permissive.

Le mot « doit » signifie une obligation et le mot « peut » signifie une possibilité.

A.1.3 Except where used in headings, when a term is printed in “**bold**” the definition in the ERS applies and when a term is printed in “*italics*” the definition in the RRS applies.

Sauf dans les titres lorsqu'un mot est en caractère **gras** la définition des REV (Règles d'équipement des Voiliers) s'applique et quand un mot est en « *italique* » la définition des Règles de Course s'applique.

A.2 ABBREVIATIONS

Abréviations

A.2.1

MNA Member National Authority

AMN – Autorité Nationale Membre World Sailing

IHCA International Hansa Class Association

IHCA – Association Internationale de classe Hansa

NHCA National Hansa Class Association

ACH-LVE – Association de classe Hansa – La Voile, Ensemble

ERS Equipment Rules of Sailing

REV – Règles d'Équipement des Voiliers

RRS Racing Rules of Sailing

RCV – Règles de Course à la Voile

HLB Hansa Licensed Builder.

CHA - Constructeur Agréé Hansa

HS Hansa Sailing Systems Pty Ltd (Incorporated in Australia).

SH = Système Hansa Ldt (Australie)

A.3 AUTHORITIES

Autorités

A.3.1 The international authority of the class is World Sailing which shall co-operate with the IHCA in all matters concerning these **class rules**.

L'autorité internationale de la classe est World Sailing qui doit coopérer avec l'Association de Classe Internationale Hansa dans tous les domaines relatifs aux **règles de classe**.

A.3.2 Neither World Sailing, an MNA, the IHCA, a NHCA, a certification authority or an official measurer are under any legal responsibility in respect of these class rules and the accuracy of measurement, nor can any claims arising from these be entertained.

Ni World Sailing, ni la FFVoile, ni l'ACH-LVE, ni l'AICA ni un mesureur officiel ne sont soumis à une responsabilité légale vis-à-vis de ces règles de classe et de l'exactitude de la jauge, ni à aucune plainte qui pourra être déposée pour ces actions.

A.4 ADMINISTRATION OF THE CLASS

ADMINISTRATION DE LA CLASSE

A.4.1 World Sailing has delegated its administrative functions of the class to the IHCA. The IHCA may delegate part or all of its functions, as stated in these **class rules**, to an NHCA.

World Sailing a délégué ses fonctions administratives de classe à l'Association Internationale de Classe Hansa (IHCA). L'IHCA peut déléguer tout ou partie de ses fonctions à une Association Nationale de Classe Hansa (NHCA), comme stipulé dans ces **règles de classe**.

A.5 CLASS RULES VARIATIONS

VARIATIONS DES REGLES DE CLASSE

A.5.1 At Class Events – see RRS 89.1.d) – World sailing Regulation 10.5(f) applies. At all other events RRS 87 applies.

Lors d'épreuves de la classe (voir RCV 89.1.d) la Règlementation 10.5(f) de World Sailing s'applique. Pour toutes les autres épreuves, la RCV 87 s'applique.

A.6 CLASS RULES AMENDMENTS

MODIFICATIONS AUX REGLES DE CLASSE

A.6.1 Amendments to these **class rules** are subject to the approval of the World Sailing in accordance with the World Sailing Regulations.

A.6.1 Les modifications aux **règles de classe** sont soumises à l'approbation de World Sailing conformément aux réglementations de World Sailing.

A.6.2 Proposed amendments to these **class rules** shall be proposed by the IHCA in accordance with its constitution.

A.6.2 Les modifications proposées aux **règles de classe** doivent être proposées par l'Association Internationale de Classe Hansa (IHCA) conformément à sa constitution.

A.7 CLASS RULES INTERPRETATIONS

INTERPRETATIONS DES REGLES DE CLASSE

A.7.1 Interpretation of **class rules** shall be made in accordance with the World Sailing Regulations.

L'interprétation des **règles de classe** doit être faite en accord avec les Réglementations de World Sailing.

A.8 INTERNATIONAL CLASS FEE AND WORLD SAILING BUILDING PLAQUE

A.8 DROIT DE LA CLASSE INTERNATIONALE ET PLAQUE DE CONSTRUCTION WORLD SAILING

A.8.1 The licensed hull builder shall pay the International Class Fee.

A.8.1 Le constructeur de coque agréé doit payer les droits de classe internationale

A.8.2 World Sailing shall, after having received the International Class Fee for the hull, send the World Sailing Building Plaque and a measurement form to the licensed hull builder.

A.8.2 World Sailing, après avoir reçu les droits de classe internationale pour la coque, doit envoyer les plaques World Sailing et un formulaire de jauge au constructeur des coques.

A.9 SAIL NUMBERS

NUMEROS DE VOILE

A.9.1 Sail numbers shall be issued by the IHCA.

A.9.1 Les numéros de voile doivent être attribués par l'AICH (IHCA)

A.9.2 Sail numbers shall be issued in consecutive order inclusive of the Hansa 2.3, 303 and Liberty Classes.

A.9.2 Les numéros de voile doivent être attribués selon un ordre consécutif incluant les classes Hansa 2.3, 303 et Liberty.

A.10 HULL CERTIFICATION

CERTIFICATION DE COQUE

A.10.1 Hull certificates are not issued.

Les certificats pour les coques ne sont pas délivrés.

Section B – Boat Eligibility

ADMISSIBILITE DES BATEAUX

For a **boat** to be eligible for racing, it shall comply with the rules in this section.

Pour qu'un **bateau** soit admis à courir, il doit respecter les règles de cette section.

B.1 CLASS RULES AND CERTIFICATION

REGLES DE CLASSE ET CERTIFICATION

B.1.1 The boat shall:

B.1.1 Le bateau doit :

(a) be in compliance with the **class rules**.

(a) être conforme aux **règles de classe**

PART II – REQUIREMENTS AND LIMITATIONS

Chapitre II - EXIGENCES ET LIMITATIONS

The **crew** and the **boat** shall comply with the rules in Part II when racing. In case of conflict Section C shall prevail.

The rules in Part II are **closed class rules**. **Equipment inspection** shall be carried out in accordance with the ERS except where varied in this Part.

L'équipage et le bateau doivent respecter les règles du chapitre II, en course. En cas de conflit, la Section C prévaudra.

Les règles du chapitre II sont des **règles de classe fermées**. **L'inspection de l'équipement** doit être menée en accord avec les REV sauf lorsque modifié dans ce chapitre.

Section C – Conditions for Racing

Conditions pour Courir

Sailors and the boats shall comply with the rules in this section when racing.

Les concurrents et les bateaux doivent respecter les règles de cette section quand ils sont en course.

C.1 Identification of Sails

Identification des voiles

C.1.1 Sail numbers and national letters are mandatory and shall be a contrasting colour to the background sail colour.

Les numéros de voile et les lettres de nationalité sont obligatoires et doivent être d'une couleur contrastée à la couleur de fond de la voile.

C.1.2 The sail numbers and national letters shall be a minimum of 175mm high and placed as close to the clew as practical.

Les numéros de voile et les lettres de nationalité doivent être d'une hauteur minimale de 175 mm et être placés aussi près que possible du point d'écoute.

This changes RRS G,1.3.

Cela modifie la RCV G.1.3

C.2 Equipment

Équipement

C.2.1 Limitations.

Limitations

(a) Apart from what is permitted by C.2.2 – C.2.4, only equipment listed in the part list Appendix 1 shall be used.

A l'exception de ce qui est autorisé par C.2.2 – C.2.4, seul l'équipement décrit dans la liste de l'annexe 1 doit être utilisé.

(b) Apart from what is permitted by C.2.2 - C.2.5, no function may be extended or added.

A l'exception de ce qui est autorisé par C.2.2 – C.2.5 aucune fonction ne peut être étendue ou ajoutée.

(c) No part of a boat shall be replaced during an event, other than to replace equipment damaged beyond repair before the next race. Such replacements may be made only with the approval of the race committee, and no re-substitutions of the original equipment may then be made, except with the approval of the race committee.

Aucune partie du bateau ne doit être remplacée dans une épreuve, sauf pour remplacer les équipements endommagés ne pouvant être réparés avant la course suivante. De tels remplacements peuvent être faits uniquement avec l'accord du comité de course et l'équipement d'origine ne peut plus être utilisé sauf avec l'accord du comité de course.

(d) The Minimum Hull Weight (MHW) of the hull, complete and in sailing trim, including the standard webbing seat, but excluding the servo assist helm and mainsheet winches, control boxes, the rig (masts, booms, sails & running rigging), servo assist controllers, batteries, rudder box and rudder blade shall be not less than 45kg in dry condition.

Le poids minimum de la coque complète et en état de navigation incluant le siège à sangle standard mais excluant tout le système moteur de la commande électrique (barre et écoute), le boîtier de contrôle, le gréement (mât, bôme, voile et gréements courants), le système de contrôle de la commande électrique, les batteries, la barre, la lame de safran et le boîtier de safran ne doit pas être inférieur à 45 kg en conditions sèches.

(e) For hulls of less than 45kg, a corrector weight shall be permanently fastened to the console or kell case.

Pour les coques d'un poids inférieur à 45 kilos, un poids correcteur doit être fixé de façon permanente au puits de dérive.

(f) The keel securing pin shall be fitted at all times while afloat. No adjustments to the position of the keel is permitted during racing.

La tige de sécurité de la dérive doit être en position à tout moment lorsque le bateau est à l'eau. Aucun ajustement à la position de la dérive n'est permis en course.

(g) Each boat shall carry a bailer attached by lanyard.

Chaque bateau doit avoir une écope attachée par un bout.

(h) Each boat shall have a towing rope fitted to or through the bow ring, minimum 5m long of not less than 6 mm in diameter.

Chaque bateau doit avoir un bout de remorquage attaché ou traversant l'anneau d'avant, d'une longueur minimum de 5 mètres et d'un diamètre minimum de 6 mm.

C.2.2 Optional.

Equipements optionnels.

(a) Hansa Sailing Servo Assist equipment consisting of helm and sheet winches are permitted. L'équipement Hansa de commande électrique composé des winches pour la barre et l'écoute est permis.

(b) Servo Assist equipment of any origin is permitted subject to approval by the NHCA Technical Officer or IHCA Technical Committee.

L'équipement de la commande électrique de toute origine est permis sous réserve de l'accord du responsable technique de l'association Nationale Hansa ou par le comité technique de l'Association Internationale de classe Hansa (IHCA)

(c) Replacement of original fittings with similar fittings of identical function is permitted.

Le remplacement des accastillages d'origine par un accastillage similaire ayant une fonction identique est autorisé.

(d) Additional equipment which compensates for a sailor's disability is permitted subject to the approval of the NHCA Technical Officer or IHCA Technical Committee (refer to Equipment Applications on the Technical Section of the Class Website).

Un équipement additionnel qui compense un handicap du concurrent est soumis à l'approbation de ACH-LVE – association de classe Hansa – La Voile, Ensemble ou IHCA – classe Internationale Hansa. (voir le formulaire d'équipement dans la section technique du site internet de la classe)

(e) Timing devices must be removable for weighing.

Les dispositifs de chronométrage doivent être amovibles pour la pesée.

(f) Mechanical wind indicators.

Girouette mécanique.

(g) Tufts or ribbons in the sails and rigging.

Penons ou rubans dans la voile et sur le gréement.

(h) One magnetic compass with brackets, removable for weighing.

Except that electronic compasses are permitted only if they are to compensate for a disability and are subject to the approval of the NHCA Technical Officer or IHCA Technical Committee (refer to Equipment Applications on the Technical Section of the Class Website).

Un compas magnétique monté sur console, amovible pour la pesée.

Les compas électroniques sont permis seulement s'ils compensent un handicap et sont soumis à l'approbation du délégué technique de la classe nationale ou au comité technique de l'AICH (voir le formulaire d'équipement dans la section technique du site internet de la classe)

(i) Storage devices within the cockpit.

Dispositif de rangement dans le cockpit

(j) Wedges, rubber bands and springs may be fitted under sheet and other blocks.

Des cales, rubans élastiques, ressorts peuvent être adaptés sous la poulie d'écoute et autres poulies.

(k) Safety equipment, tools and spare parts may be carried.

Un équipement de sécurité, des outils et pièces de rechange peuvent être emportés

(l) The use of shock cord or adhesive tape is in general unrestricted, except that such material must not be used in such a way as to create a fitting or extend a function which is otherwise prohibited in these rules.

L'utilisation d'élastiques ou de ruban adhésif n'est en général pas limitée, mais ces matériels ne doivent pas être utilisés de manière à créer un accastillage ou à élargir une fonction qui, autrement, serait interdite dans ces règles.

C.2.3 Modifications.

Modifications

(a) The hull, keel and rudder blade may be sanded and painted and polished, except that the shape or weight distribution of the items as originally supplied shall not be altered.

La coque, la quille et la lame de safran peuvent être poncées, peintes et polichées, sous réserve que la forme ou la distribution des poids d'origine ne soient pas modifiées.

The keel, rudder box and rudder blade shall be as manufactured, only variations compatible with normal maintenance are permitted.

La quille, la tête de safran et la lame de safran doivent rester telles qu'à l'origine, seules des variations compatibles avec l'entretien normal sont permises

(b) The mainsheet may be rigged either:

L'écoute de grand-voile peut être gréée soit :

(i) 2 or 3 part (2:1 or 3:1) with optional traveller block if being used manually.

En 2 ou 3 parties (2 :1 ou 3 :1) sur la pantoire mobile optionnelle, si elle est utilisée manuellement.

(ii) 1 part (1:1), 2 part (2:1) or 3 part (3:1) with optional traveller block if mainsheet servo winch is used.

En 1 partie (1:1); 2 parties (2:1) ou 3 parties (3:1) avec l'option de la poulie de patte d'oie si la commande électrique de l'écoute de grand-voile est utilisée.

If rigged 1:1, the sheet shall be reeved from the block attached to the travelling ring on the boom to the traveller on the transom.

Si le dispositif 1.1 est utilisé, l'écoute doit être passée dans le dispositif fixé sur l'anneau mobile sur la bôme et dans la patte d'oie attachée au tableau arrière.

(c) The traveler may be altered in length, but the traveling shackle or block shall be left free to travel.

La longueur de la patte d'oie peut être modifiée, mais les manilles ou poulies doivent être laissées libres.

C.2.4 Replacements from optional suppliers.

Remplacements des équipements optionnels.

(a) Replacements shall be fitted in the same position as the standard fitting, or as close as is structurally possible.

Les remplacements doivent être fixés dans la même position que l'accastillage standard ou aussi proche que structurellement possible.

(b) Any cleat may be replaced with a cleat of any material and of substantially the same size and design.

Un taquet peut être remplacé par un taquet de tout matériel ayant la même taille et la même forme.

(c) Any block may be replaced with a block of the same number of sheaves of similar or greater diameter.

Un palan peut être remplacé avec un palan ayant le même nombre de poulies de diamètre identique ou supérieur.

(d) Sheets and lines may be replaced with ropes of any size or specification.

Les écoutes et bouts peuvent être remplacés avec des cordages de toute taille ou propriété.

(e) Rudder pin, steering clevis pins and spring retaining clips may be replaced by others of similar design.

L'axe de maintien du gouvernail, la clavette de maintien du gouvernail et l'élastique de retenue du clip peuvent être remplacés par un modèle similaire.

C.2.5 Repairs

Réparations

In the event of damage to any part of the boat, necessary repairs may be made provided repairs are made in such a way that the essential shape and function is not materially affected. Fittings shall be attached in the same position as before the repair, or as close as is structurally possible.

En cas de dommage sur une partie quelconque du bateau, les réparations nécessaires peuvent être faites sans affecter la forme et la fonction essentielle. L'accastillage doit être fixé dans la même position qu'avant la réparation, ou aussi proche que structurellement possible.

C.3 Buoyancy.

Flottabilité

C.3.1 The watertight integrity of the hull must be maintained.

L'intégrité de l'étanchéité de la coque doit être maintenue.

C.3.2 Drainage tubes through the aft buoyancy compartment are permitted.
Des tubes de vidange à travers le compartiment étanche arrière sont autorisés.

C.3.3 Venturi bailing/drainage systems are not permitted.
Les systèmes Venturi de type vide vite ne sont pas autorisés.

C.4 Sailors

Équipage

The 2.3 Single (2.3S) is a single person craft. The 2.3 Wide (2.3W) is a single or two person craft.

Le 2.3 simple est une embarcation monoplace. Le 2.3 double (2.3W) est une embarcation soit monoplace soit biplace.

The Breeze 2.3 (2.3B) is a single or two person craft. Crew buttocks shall remain in contact with their seat's sitting surface at all times while racing. If the boat is raced by one-person they shall race in a position astride the keel housing.

Le Breeze 2.3 (2.3B) est une embarcation solitaire ou double. Les fesses des équipiers doivent rester en contact avec la surface d'assise de leur siège pendant qu'ils sont en course. Si le bateau est conduit par une seule personne, elle doit régater en positionnant une jambe de chaque côté de la dérive.

C.5 Sailor Weight Equalisation

Égalisation du poids de l'équipage

The 2.3S, 2.3W and 2.3B have no weight equalization regime.

Le 2.3S, le 2.3W et le 2.3 B n'ont pas de système d'égalisation des poids.

C.6 Membership

Adhésion

One member of the crew shall be a current member of a NHCA, or the IHCA where no NHCA exists in their country..

Un membre de l'équipage doit être membre de l'ACH-LVE ou de l'IHCH quand il n'y a pas d'association nationale qui existe dans leur pays.

Section D – Hull

Coque

D.1 Measurement

Jauge

D.1.1 The hull shall comply with the class rules in force at the time of manufacture.

La coque doit être conforme aux règles de classe en vigueur au moment de sa fabrication.

D.1.2 Hull fittings shall comply with the current class rules.

L'accastillage de la coque doit être conforme aux règles de classe en cours.

D.2 Manufacturers

Constructeurs

Hansa 2.3 hulls shall only be manufactured by Hansa Sailing Licensed Manufacturers

Les coques Hansa 2.3 doivent être fabriquées uniquement par un fabricant agréé par Hansa Sailing.

Section E – Hull Appendages

Appendices de coque

E.1 Measurement

Jauge

The hull appendages shall comply with the class rules in force at the time of manufacture.

Les appendices de coque doivent être conformes aux règles de classe en vigueur au moment de leur fabrication.

E.1.1 Keels shall weigh not less than 20kg and not more than 25kg, except that keels for the 2.3 Single using full servo electric controls for helm & mainsheet shall weigh not less than 20kg and not more than 35kg.

Les quilles doivent peser entre 20 et 25 kilos, à l'exception des quilles du 2.3S monoplace utilisant les commandes électriques pour la barre et la grand-voile qui doivent peser entre 20 et 35 kilos.

E.1.2 Keels shall be not less than 1090mm and not more than 1100mm in overall length.

Les quilles doivent mesurer entre 1090 et 1100 mm en longueur hors tout.

E.1.3 Rudder blades shall be not less than 1080mm and not more than 1090mm in overall length.

Les lames de safran doivent mesurer entre 1080 et 1090 mm en longueur hors tout.

E.2 Manufacturers

Constructeurs

Hansa 2.3 hull appendages shall only be manufactured by Hansa Sailing Licensed Manufacturers

Les appendices de coque Hansa 2.3 doivent être fabriqués uniquement par un fabricant agréé par Hansa Sailing.

Section F - Rig

Gréement

F.1 Measurement

Jauge

F.1.1 Spars shall comply with the class rules in force at the time of manufacture. Rigging shall comply with the current class rules.

Les espars doivent être conformes aux règles de classe en vigueur au moment de leur fabrication. Le gréement doit être conforme aux présentes règles de classe.

F.1.2 Masts shall be not less than 4165mm and not more than 4175mm in overall length including end fittings.

Les mâts doivent mesurer entre 4165 et 4175 mm en longueur hors tout, incluant l'accastillage aux extrémités.

F.1.3 Any variations in the rake of masts produced in the manufacturing process shall not be considered irregular in measurements disputes.

Toute variation dans la quête du mât issu de la fabrication ne doit pas être considérée comme irrégulière en cas de litige concernant la jauge.

F.2 Manufacturers

Constructeurs

Hansa 2.3 rigs shall only be manufactured by Hansa Sailing Licensed Manufacturers

Les gréements des Hansa 2.3 doivent être fabriqués uniquement par des fabricants agréés par Hansa Sailing.

Section G – Sails

Voiles

G.1 Measurement

Jauge

G.1.1 Sails shall comply with the class rules in force at the time of manufacture.

Les voiles doivent être conformes aux règles de classe en vigueur au moment de leur fabrication.

G.2 Manufacturers

Fabricants

Hansa 2.3 sails shall only be manufactured by Hansa Sailing Licensed Manufacturers

Les voiles des Hansa 2.3 doivent être fabriquées uniquement par des fabricants agréés par Hansa Sailing.

PART III – APPENDICES

CHAPITRE III - ANNEXES

Appendix 1 – Parts List

ANNEXE 1 – liste des pièces

Standard fittings list Part No. Options or restrictions

Liste d'accastillage standard partie N° : options et restrictions

Masts

Mâts

Mast sections – HS licensed supplier only
Sections de mât –Hansa Sailing est seul fournisseur agréé.
Mast ends – HS Licensed supplier only
Hauts de mât – Hansa Sailing est seul fournisseur agréé.
Main reefing drums – HS Licensed supplier only
Tambour de prise de ris –Hansa Sailing est seul fournisseur agréé.

Boom

Bôme

Boom section HS Licensed supplier only
Section de bôme – Hansa Sailing est seul fournisseur agréé.
Boom Gooseneck PNP 77B
Dame de nage de bôme – PNP 77B
Outhaul turning block RF 571
Support de hale bas de bôme RF
571 Sheet blocks RF 280, RF 681
Palan d'écoute RF 280, RF 681
Reefing cleat CL 212
Taquet de prise de ris CL 212

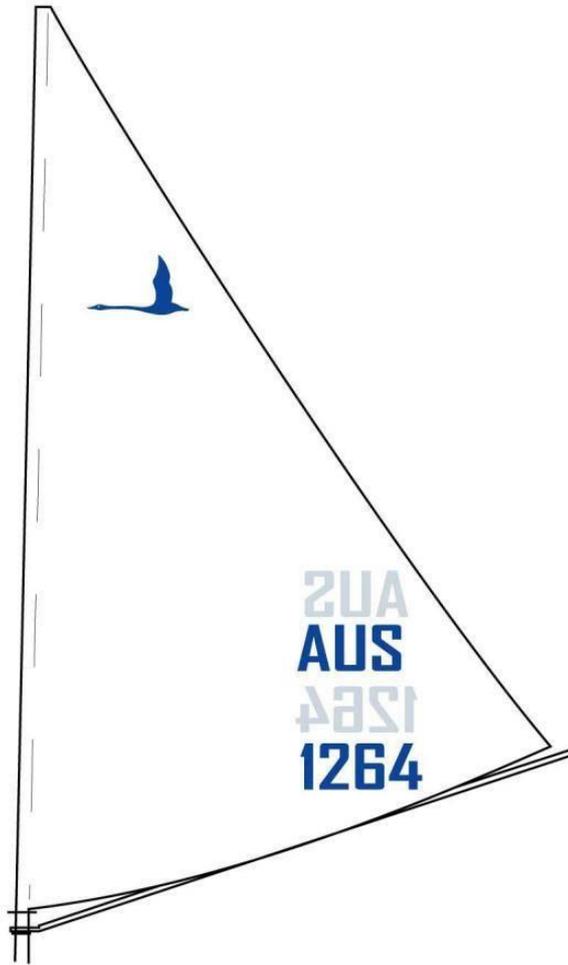
Other

Autre

Mainsheet swivel/deadeye/cleat RF 67 may be fitted
Poulie d'écoute de grand-voile / anneau de bôme /taquet RF 67 peuvent être montés
Steering blocks RF 571
Poulies de gouvernail RF 571
Transom Gudgeon - HS Licensed supplier only
Goujon de gouvernail – Hansa Sailing est seul fournisseur agréé.
Reefing turning block- RF174 11
Poulie orientable enrouleur -RF174 11

Appendix 2 – Sail Markings

Marquages de la voile



Hansa 2.3 World Sailing Class Classe World Sailing

The minimum sail number height shall be 175mm and the Sail Numbers and National Letters shall be positioned near the clew.

La hauteur minimum des numéros de voile doit être 175 mm, et les numéros et les lettres de nationalité doivent être positionnés à proximité du point d'écoute.

This changes RRS G.1.3

Ceci modifie la RCV G.1.3